

1. LIST OF ADDITIONS AND CORRECTIONS TO VOLUME 1

- | | |
|---|--|
| p. 15a ad 83-1-18, 427+ | “for protecting the <i>sûrtu</i> of the diviner” > “for protecting the <i>mā-kaltu</i> of the diviner”. |
| pp. 28–39 text 1.1 | new duplicate: BM 47695 + 47781; for an edition, see <i>CMAwR</i> 2, text A.1. |
| p. 30 text 1.1, 1.: 78 ^{'''} (B rev. III 10') | <i>šup-pu-^rul^l-[tV</i> > <i>ru-pu-^rul^l-[tV</i> (cf. Stol, <i>BiOr</i> 70 [2013] 127). |
| p. 34 text 1.1, 1.: 98 ^{'''} | Translation: white locust > white crow (cf. Stol, <i>BiOr</i> 70 [2013] 127). |
| p. 59 note lines 14–16 | The collations of ms. E (<i>STT</i> 136) obv. II 42'–44' were missing in <i>CMAwR</i> 1, but are now included in <i>CMAwR</i> 2. |
| pp. 60–64 text 1.8 | New duplicate: BM 47695 + 47781; for an edition, see <i>CMAwR</i> 2, text A.1. |
| pp. 61–62 text 1.8, 2.: 16'–28' | New duplicate (identified by H. Stadhouders): K 8907 rev. 5'–11'; for an edition of the passage, see <i>CMAwR</i> 2, text A.2. |
| p. 61 text 1.8, 2.: 19' | Transliteration: <i>iḫ-ta-na-aṭ-ṭaš-šu</i> > <i>iḫ-ta-na-^ral^l-liq-šu</i> ; <i>iḫ-ta-na-aṭ-ṭaš-šú</i> > <i>iḫ-ta-na-liq-šú</i> (transcription and translation to be corrected accordingly). |
| p. 64 note on line 10' | For <i>ša ana qātī šūšû / šumšû</i> , see now <i>CMAwR</i> 2, notes on text 8.21: 96 and text 11.3, 1.: 6. |
| pp. 67–82 text 2.2 | New duplicate (identified by D. Schwemer): BM 36520+; for an edition, see <i>CMAwR</i> 2, texts 10.6.1 and text 10.14. |
| p. 74 text 2.2, 1.: 149 ^{'''} (F ₂ rev. IV 1) | For difficult <i>ú-kaš-ši-pu-nin-ni</i> , cf. Stol, <i>BiOr</i> 70 (2013) 127, suggesting an interpretation ^u <i>kaš-ši-bu</i> (<i>kassibu</i>). |
| p. 76 text 2.2, 4.: 1' (H obv. I 1') | Transliteration: K[A- ^r šú <i>i^l-k[a-bar]</i> > K[A- ^r šú <i>i^l-k[a-pár]</i> ; see <i>CMAwR</i> 2, text 10.14: 11. |
| p. 83 ms. D ₄ | 82-3-2, 103 > 82-3-23, 103 (<i>passim</i>) |
| p. 88 text 2.3.1: 86 ^{'''} | Transliteration: <i>ta-ša-(ap)-p]u</i> better than <i>ta-ša-(ap)-p]i</i> ; cf. <i>CMAwR</i> 1, p. 79, text 2.2.1: 160 ^{'''} . |
| p. 92 text 2.3, 1.: 60 ^{''} | Translation: his [heart] is always distressed > his [stomach] is always upset; remove italics from “ <i>vo[mits]</i> ” (cf. Scurlock, <i>JAOS</i> 133 [2013] 538). |
| p. 107 text 2.5, 5. 1) | Scurlock, <i>JAOS</i> 133 (2013) 538, makes proposals for several ‘improvements’ of our transliteration of this difficult paragraph in BM 68033. Renewed collation of the fragment confirms our copy of the text and excludes Scurlock’s readings. A fumigation of bread (thus Scurlock) is unexpected. |
| p. 107 text 2.5, 5. 2): 1 | Ms. n rev. IV 12'–13': ^u <i>si-i-ḫ]u</i> > ^u <i>si-ḫ]u</i> . |
| p. 112 text 2.5, 1.: 14' | Transcription and translation: <i>atma muša²irāni</i> / frogspawn > <i>atma muša²irāni arqi</i> / tadpole of a green frog. |
| p. 128 note on lines 17'–18' | Citation of <i>AMT</i> 43/6: NAG.MEŠ-šú > GU ₇ .MEŠ-šú (cf. Scurlock, <i>JAOS</i> 133 [2013] 538). |
| p. 136 text 7.6.6: 46 | Transliteration: <i>lis-lim</i> > <i>liš-lim</i> ; transcription (p. 143): <i>lislim</i> > <i>lišlim</i> . |
| p. 138 text 7.6.7: 28, 33 | H. Stadhouders (letter) makes the following observations on these lines: “rather [GUR-ár / ú-tar] = [utâr]. A nice parallel, supplementing those recorded by <i>CAD</i> T 274b, is K 2581 rev. 10: NA BI ina EGIR rik-si i-kam-[m]is-ma Á-šú ana EGIR-š[ú ú-tar], which is correlative with rev. 19: ^r <i>i^l-di-šú</i> DU ₈ -ma. I therefore suspect that <i>STT</i> 256, 33 ends in: ^r <i>Á^l-šú</i> DU ₈ -ár]. Perhaps the close and elucidating parallel <i>BAM</i> 237 obv. I 16' (concluding a section that prescribes the gesture under discussion to be performed by a woman supplicating (<i>ú-tar</i>), ... should be restored likewise: ...-ma i-[di-šá DU ₈].” The translation of line 28 (p. 145) should therefore read: “ <i>Th[at] man</i> [... puts] his arms behind [his] back.” Line 33 then ends with the instruction: “[he loosens his] |

- ar[ms]”. Note that Stadhouders proposes ¹lib¹-tak-ki-ma “let him wail repeatedly” for the preceding verbal form in line 33. This is epigraphically possible and at least as good as our rather desperate attempt ¹MAR^{taq-qi} (Notes, p. 149).
- p. 140 text 7.6.3: 8’ Transcription and translation: *imḥur-līm* > *imḥur-ešrā*; ‘heals-a-thousand’-plant > ‘heals-twenty’-plant.
- p. 141 text 7.6.4: 11 Transcription: add *u* between *mušlāla* and *šimē[tān]*; translation: (and) > and.
- p. 141 text 7.6.4: 28’ Transcription: *irammuk* > *irammuk-ma*.
- p. 142 text 7.6.6: 20 Transcription: add *u* between *ḥimša* and *šumê*; translation: (and) > and.
- p. 165 text 7.8, 1.: 13’–15’ The incipit of this incantation is also attested in BM 56148+ rev. VI 46–47 (Schuster-Brandis, *Steine*, 300).
- p. 188 text 7.8, 3.: 38’ Translation: add “*ēdu*-plant” between “*amēlānu*-plant” and “KA.BAD-plant”.
- p. 192 text 7.8, 6.: 4’ Translation: comm]and of > comm]and that spoke.
- p. 192 text 7.8, 6.: 9’ Translation: add “Nanaya” after “Ištar”.
- p. 202 text 7.9: 9’ Translation: add “against me” after “wi[tchcraft]”.
- pp. 216–17 text 7.10.1, 1.: 51”–62” Scurlock, *JAOS* 133 (2013) 538, makes proposals for several ‘improvements’ of our transliteration of ms. j. Note that our line count is correct (obv. 1 is followed by an indented line). ⁴KUR.R[A (obv. 2): the broken sign cannot be RA; ⁴ḤAR¹.<ḤAR> (obv. 3): the broken sign cannot be ḤAR; the correct reading is, as pointed out to us by N. P. Heeßel, ⁴ṚNU¹.LUḤ.Ḥ[A *saḥ-lu-u*]; ⁴Ṛ-lí-rím-ni (obv. 8): the scribe wrote indeed ¹ir-ni-ni-ni; that this is a corruption of ¹lī-rēmēni goes without saying and is confirmed by the three duplicates edited in *CMAwR* 1.
- p. 232 text 7.10.1, 1.: 2’ Transcription and translation: *libbašu* > *reš libbīšu*; *abdomen* > *epigastrium*.
- p. 234 text 7.10.1, 1.: 88” Transcription and translation: add *atā’išu* / *atā’išu*-plant before *kurkanû* / *kurkanû*-plant.
- p. 235 text 7.10.1, 1.: 101” Transcription and translation: add *maštakal* / *maštakal*-soapwort at the beginning of line.
- p. 235 text 7.10.1, 1.: 114” Transcription and translation: add *išatti* / he drinks (it).
- p. 236 text 7.10.1, 1.: 154” Transcription: *pašrû* > *paṣrû*.
- text 7.10.1, 1.: 183” Transcription: *sāmtu kasû* > *sāmti kasê*; translation: *carnelian*, *kasû* > ‘*kasû*-carnelian’.
- p. 241 text 7.10.3, 3.: 4 Transcription: *tabarri* > *šipāti sāmāti*.
- p. 242 text 7.10.5: 7’ Transcription and translation: add *lišān-kalbi* / ‘dog’s tongue’ after *šakirû* / *šakirû*-plant.
- p. 262 text 8.2: 118 Transliteration: DU₁₀.GA > DU₁₁.GA.
- p. 266 text 8.2: 103, 105 Transcription: *temessi* > *imessi*; *taqabbi* > *iqabbi*.
- p. 266 text 8.2: 107 Transcription: add *anāku* at the beginning of the line.
- p. 287 text 8.3, 1.: 83 Transcription: *attā-ma īdû* > *attā-ma tīdû*.
- p. 287 text 8.3, 1.: 107 Transcription: *kišād nāri* > *kibir nāri*.
- p. 288 text 8.3, 1.: 120 Translation: the[m] > y[ou].
- p. 289 text 8.3, 2.: 23 Transcription and translation: *mê zikurudêya* / water of my ‘cutting-of-the-throat’ > *mê napištīya* / water of (taking) my life.
- p. 315 general note VAT 14007 has been published as *KAL* 4, 32; see now *CMAwR* 2, text A.3.
- p. 316 note on lines 18’–21’ ms. F > ms. H.
- p. 327 text 8.6: 103’ (A rev. 29’) Transliteration: SI².S]A² > SILI]M².
- p. 331 text 8.6, 1.: 85’ Transcription: *maḥar* > *ina maḥar*.
- pp. 336ff. text 8.7 For an additional parallel text, see *CMAwR* 2, text A.5, especially notes on lines 15–32 and 27.
- p. 340 text 8.7.1: 78” Transliteration: KÚR-*u*] > KÚR-*ru*].
- p. 344 text 8.7.1: 17 Transcription: *šalmūšunu* > *šalmūšu*.
- p. 346 text 8.7.1: 78” Translation: com[man]d > supreme com[man]d.
- p. 347 text 8.7.1: 118” Transcription: *te[leq]qe(?)* ...] > *te[leq]qe(?)*]; translation: de-

- lete “[...]”.
- p. 349 text 8.7.2: 21 Transcription: *tabarra* > *šipāti sāmāti*.
- p. 366 text 8.13: 13 (A obv. 13) Transliteration: *a-^rqa-ri-ma¹*; transcription (p. 368): *aqāri-ma*; translation: “to make his speech precious and pleasant to king, magnate (and) nobleman”.
- p. 368 text 8.13: 12 Transcription: add *ittīšu* before *ana sullumi*; translation: add “with him” after “be reconciled”.
- p. 369 text 8.13: 66’ Transcription: add *ša* between *pīki* and *lā*.
- p. 374 text 8.14: 22’ Transcription: add *šalam* between *mu[~~h~~h]i* and *muppišti*; translation: delete parentheses in “(the figurine of)”.
- pp. 375ff. text 9.1 An additional duplicate to lines 1–3 is the *Bīt rimki* incantation tablet K 2569 + 5202 + 16380 + Sm 542 (rev. 13–15).
- pp. 387–92 text 9.2 New duplicate (identified by D. Schwemer): BM 40657; for an edition, see *CMAwR* 2, text A.4.
- p. 395 text 9.3: 4’–5’ Transcription: *kišād] nāri* > *kibir] nāri*.
- p. 400 text 10.1: 4 Transcription and translation: *zikurudê* / ‘cutting-of-the-throat’ magic > *qāt zikurudê* ‘hand’ of ‘cutting-of-the-throat’ magic.
- p. 413 text 10.3: 61’’ Transcription and translation: [*šumma*] KIMIN / [If] ditto > [*šumma amēlu*] KIMIN / “[If a man] ditto”.
- p. 416 Synopsis Add // B₂ r. col. 5’–11’ in unit ii, duplicating A obv. 6–14.
- p. 419 text 10.4: 3 Delete *ina mūši* from restoration.
- p. 469 *ēru* Better “willow”? See Steinkeller, *AOS*, 68, 91–92; Postgate, *BSA* 6 (1992) 185–86; Powell, *ibid.*, 102–3.